



# INVENTAIRE - INVENTORY - INVENTAR - INVENTARIS COSY

NOM :   NOM  
N° :   NUMEMP

ARRIVEE :   ARRIVEE  
DEPART :   DEPART

<i>CUISINE / SEJOUR</i>	<i>P. U</i>		
6 assiettes plates - Plates - Flache Teller - Platte borden	2€	1 bouilloire - kettle - kessel -waterkoker	20€
6 assiettes creuses - Soup plate - Suppenteller - Diepe borden	2€	1 plateau- Tray - Tablett - Dienblad	5 €
6 assiettes à dessert - Small plates - Dessertteller - Kleine borden	2€	1 télécommande clim -remote control airco - Fernsteuerung-afstandsbediening	100€
6 bols - Bowls - Trinkschalen - Kommen	2€		
6 mugs - Grosse Tassen - Bekers met oor	2€	<b>JARDIN</b>	
6 grands verres- Big glasses - Grosse Gläser - Grote waterglazen	1.50€	1 table - wooden table - Holztisch+bank - Houtentafel+bank	235€
6 petits verres- Small glasses - Kleine Gläser - Kleine waterglazen	1€	2 chaises ou fauteuils - chairs - Stühle - Stoelen	20€
6 fourchettes- Forks - Gabeln - Vorken inox	1.50€	2 chaises longues- Sun beds - Liegestühle - Ligstoelen	40€
6 couteaux inox - Knives - Messer - Kleine messen	1.50€	1 parasol -Beach umbrella - Sonnenschirm	45€
6 cuillères à soupe-Spoons-Suppenlöffel-Soeplepels	1€	<b>CHAMBRE PARENTS</b>	
6 cuillères à café-Tea spoons-Kaffeelöffel-Theelepels	1.50€	2 oreillers avec enveloppe-Pillows + coating- Kopfkissen +Schutzbezug - Hoofdkussens + sloop	7€- 3.5€
6 couteaux à steak- Steak knives - Steackmesser - Vleesmess	1.50€	1 couverture 2 personnes- Double Blanket-Doppelte Decke- Dubbele deken	25€
1 pichet 1 L- Jug 1L - Krug 1 L - Waterkaraf 1L	3€	1 protège matelas - Mattress-covers - Matratzenschoner Matrasbeschermer 160*200	18€
1 cendrier- Ashtray - Aschenbecher - Asbak	2€	4 cintres- Coat hangers - Kleiderbügel - Kleerhangers	
1 four à micro - ondes + cloche- Microwave + cover - Mikrowellenherd +Abdeckung - Magnetronoven + deksel	70€	<b>CHAMBRE ENFANTS</b>	
1 ouvre-boite - Tin opener - Dosenöffner - Blikopener	-1€	2 oreillers avec enveloppe- Pillows + coating-Kopfkissen + Schutzüberzug- Hoofdkussens + sloop	7€- 3.5€
1 râpe universelle - Universal grater - Raspel - Rasp	1.50€	2 couvertures 1 personne- Blankets 1 person- Woldecken 1 Personen- Wollen dekens 1 persoon	16€
1 tire-bouchon - Corkscrew-Korkenzieher-Kurkentrekke	3€	2 protèges matelas - Mattress-covers-Matratzenschoner- Matrasbeschermers 90*190	10€
1 louche+écumoire-Ladle+Steel Skimmer	3€	4 cintres- Coat hangers - Kleiderbügel - Kleerhangers	
Suppenschöpfer+Schaumlöffel -Soeplepel+Schuimspaan	6€		
1 grande fourchette - Big fork -Grosse Gabel-Grote vor	3€	<b>NETTOYAGE</b>	
1 couteau à pain+viande -Bread knife+meat-Brotmesser+ Fleischmesser+broodmes+vleesmes	1€	1 pelle + balayette + seau - Garbage shovel+brush+bucket+ Kehrblech+Handfeger +Eimer - Blik + handborstel + emmer	
1 épilateur- Peeler - Gemüseschäler - Aardappelschiller	1€	1 balai coco + balai espagnol - Floor cloth + mop - Spaanse dweil+ bezem	
1 spatule + cuillère en bois-Wooden spoon+spatula Holzlöffel+Spachtel - houten lepel+spatel	1€	1 poubelle -Trash can - Mülleimer - Vuilnisemmer	30€
1 grand saladier-Big salad bowl-Salatschüssel- Grote slakom	6€	1 séchoir à linge - Drying rack - Wäscheständer - Droogrek	3€
3 Plats blancs - White serving dishes - Weißes Geschirr gesetzt - Schüssel Diepe schalen	5€	1 sac de tri sélectif-Sorting bag - Beutel für Mülltrennung - Zak voor vuilnisselectie	
2 casseroles- Pans - Kochtöpfe - Steelpannen	8€	1 ensemble WC (brosse + récipient) - WC set - Bürste+Halter - WC borstel met bak	
1 faitout- Stewpan - Grosse Kochtopf - Kookpan	25€	1 Extincteur - Fire Extinguisher - Feuerlöscher - Brandblusser	
1 poêle- Frying Pan - Bratpfanne - Koekepan	15€		
1 planche à découper-Chopping-board-Schneidebrett-Snijplank	5€		
1 bassine- Wash bowl- Spülschüssel-Wasbak	1.5€		
1 dessous de plat- Trivet - Untersetzer - Onderzetter	2.5€		
1 égouttoir à légumes- Collander - Küchensieb - Vergiet	2€		
1 couvert à salade- Salad servers - Salatbesteck - Slabestek	6€		
1 essoreuse à salade-Salad spinner-Salatschleuder- Saladespinner	50€		
1 cafetière électrique - coffeemachine - kaffeemaschine - koffiemachine			

- PROPRE/CLEAN/SAUBER/SCHOON  
 SALE/DIRTY/SCHMUTZIG/NIET SCHOON

SIGNATURE/UNTERSCHRIFT/HANDTEKENING :



## Chers locataires,

Nous vous souhaitons un agréable séjour au Camping la Sousta. Vous prenez possession de votre location, nous vous remettons ce jour un inventaire détaillé. Nous nous efforçons de mettre à votre disposition un hébergement en parfait état ; Il a été contrôlé au départ du locataire précédent, et le sera également le jour de votre départ. Si l'état de votre mobile-home ne vous paraît pas satisfaisant, merci de le signaler immédiatement pour que nous puissions intervenir, sinon aucune réclamation ne sera prise en compte. **IMPORTANT : AVANT VOTRE DEPART, PRISE DE RENDEZ-VOUS OBLIGATOIRE. DEPART AVANT 10H.**

Tout objet manquant ou détérioré sera facturé. Le ménage de fin de séjour est à faire soi-même ou à payer 120 €, et à réserver le jour de votre arrivée. **Ce forfait ménage n'inclut pas : le nettoyage de la vaisselle, de vider les poubelles et de dégivrer le frigo.** Merci d'éviter de mouiller le sol avant l'état des lieux.

Merci de votre compréhension et bon séjour.



-Toilettes et douches propres



-Vider et dégivrer le réfrigérateur



-La poubelle vidée (tri sélectif !)



-La vaisselle doit être effectuée, rangée et le lave-vaisselle vidé et nettoyé.



-Pensez à me replier par temps de mistral

**N'oubliez pas l'extérieur du mobile home (papiers, mégots... )**



## Dear Guests,

We wish you a very pleasant stay on our Camping la Sousta. We have done our best to furnish a rental in perfect order ; it has been controlled after the departure of the previous customer, and will also be the day of your departure. If you aren't satisfied with the condition of your mobile home, please let us know immediately so that we can take the necessary action. Otherwise, no ulterior claim will be accepted. **IMPORTANT: MAKE AN APPOINTMENT BEFORE YOUR DEPARTURE, IS COMPULSORY.**

**DEPARTURES maximum 10 a.m.**

Any missing or damaged object will be charge. The rental has to be returned perfectly clean and in order. You can choose to either do the cleaning yourself or to pay for (120 €) and reserve it at your arrival. In any case, please wash the dishes, defrost the refrigerator and take out the garbage.

Thank you for your understanding and have a nice stay.



-WC and showers clean



-Empty and defrost the fridgen



- Trash can emptied (recycling!)



-The dishes must be washed, stored and the dishwasher emptied and cleaned.



-Please fold me when windy!

**Don't forget outside (papers, cigarettes ...)**



## Liebe Gäste,

Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt in Camping la Sousta. Wir bemühen uns Ihnen eine Mietunterkunft in einwandfreiem Zustand zu übergeben. Sollte der Zustand nicht in Ordnung sein, melden Sie es bitte sofort an der Rezeption, damit wir es berichtigen können. Ansonsten wird keine weitere Beschwerde akzeptiert.

**WICHTIG: DENKEN SIE DARAN EINEN TERMIN FÜR DIE ENDABNAHME AUSZUMACHEN. ABFAHRTEN MAXIMAL 10 UHR.**

Jegliches fehlende oder defekte Objekt wird Ihnen berechnet. Sie können auswählen entweder selbst zu reinigen, oder die Reinigungspauschale zu zahlen (120 €), bei Ankunft buchen. Diese Pauschale beinhaltet nicht die Spülung des Geschirrs, den Kühlschrank abzutauen, Ihre Abfälle zu beseitigen.

Danke für Ihr Verständnis.



-WC und Dusche gereinigt



Kühlschrank entleert, enteist und gereinigt



Mülleimer entleert (Mülltrennung !!)



-Das Geschirr muss gespült, gelagert und der Geschirrspüler geleert und gereinigt werden.



-Bitte schliessen wenn es Wind gibt

**Vergessen Sie nicht den Aussenbereich (Kronkorken, Zigarettenkippen ... )**



## Beste Gasten,

Wij wensen u een prettige vakantie op La Sousta. Wij streven ernaar u een huuraccommodatie in perfecte staat aan te bieden. Indien de staat van de huuraccommodatie niet aan uw wensen voldoet, vragen wij u dit onmiddellijk te melden, zodat wij maatregelen kunnen treffen. Geen enkele tegenspraak of reclamatie wordt achteraf nog aanvaard.

**BELANGRIJK: MAAK EEN AFSpraak VOOR UW VERTREK, IS VERPLICHT. VERTREK maximaal 10 uur**

Wanneer dit niet het geval is, worden u de schoonmaakkosten aangerekend (€120), boek bij aankomst. Let op : ook als u de eindschoonmaak betaald heeft, zijn het vaatwerk, het wegbrengen van het afval en het ontdooien van de koelkast niet inbegrepen. Wij danken U voor uw begrip.



-WC en douche reinigen



-de ijskast ontdooien en leeg maken,



-de vuilnisbak legen (vuilnisselectie !)



-De vaat moet worden gewassen, opgeslagen en de vaatwasser wordt geleegd en gereinigd.



-als er wind is vouw !

**Vergeet het terrein om de mobile - home heen niet A.U.B**